

安东尼神秘小说系列

—英—安东尼·马斯特 著
卫平 秋红 译

魔法附体

明天出版社

安东尼神秘小说系列

魔法附体

[英] 安东尼·马斯特 著

卫平 秋红 译

明天出版社

丛书名 安东尼神秘小说系列
书 名 魔法附体
著 者 [英]安东尼·马斯特
译 者 卫平 秋红
出版者 明天出版社
地 址 济南市经九路胜利大街 39 号
电 话 (0531)2060055--4710
总发行 明天出版社
印刷者 山东新华印刷厂潍坊厂
地 址 潍坊市潍州路 753 号 邮编:261008
版 次 2001 年 2 月第 1 版
印 次 2001 年 2 月第 1 次印刷
规 格 880×1230mm 64 开
印 张 3.875
千 字 84

ISBN 7-5332-3405-7/I·856

定 价 5.00 元

Possessed by Anthony Masters

Copyright © Anthony Masters 1997

Chinese language publishing rights arranged with Orchard Books, a division of The Watts Publishing Group Ltd. through Bardon-Chinese Media Agency

Chinese language copyright © Tomorrow Publishing House
2001 All rights reserved

如有印装质量问题,请直接与印刷厂联系调换。

图书在版编目 (CIP) 数据

魔法附体/(英)马斯特 (Masters, A.) 著;
卫平,秋红译. —济南:明天出版社, 2001.2
(安东尼神秘小说系列)
ISBN 7-5332-3405-7

I. 魔… II. ①马…②卫…③秋… III.
儿童文学—中篇小说—英国—现代 IV.
I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第
85468 号

MAR 18/10

第一章

铃声响起来了。

“这是哪儿传来的铃声啊？”詹妮不安地问道。

“是标准住宅^①附近的什么地方吧。”

“我敢肯定那是自行车的铃声。”

话音刚落，那个铃声便突然间停止了。

^① 英国习惯上直接称房子的名称，例如某某公寓、某某住宅等等。

这一带的码头已经被人们废弃很多年了，在阴冷的十二月里呈现出一副冷冰冰、怪吓人的样子。太阳像一块红色的圆形海绵一样高高地挂在深蓝色的天空上，在这个寒冷的世界里，詹妮·戈尔丁和戴维·戈尔丁姐弟俩冷得禁不住打了一个寒战。

“这么多垃圾呀！”戴维说。

“等爸爸把这儿收拾完了，看上去就会好一些的。”詹妮对爸爸充满了信心。经过长时间的努力以后，这个位于伦敦东部泰晤士河畔码头附近的戈尔丁园艺中心终于取得了成功，现在，戈尔丁先生在离这里半英里远的标准码头租赁了部分土地，准备再出售一些花房和温室。

戴维对爸爸的看法可就不一样了，他认为爸爸的雄心太大了，有时候也可以说是野心吧。标准码头那儿堆满了垃圾，还有那些成年累月地扔在那儿的破烂轿车和报废的

卡车。“要把这里乱七八糟的东西都清理干净恐怕要花很长的时间呢。”他心里还有一些疑虑。

“他会雇人来干这些活儿的。”詹妮争辩着。爸爸已经让他们的这些花园产生利润了，这的确是真的，她相信这儿已经变成了伦敦东部人流最多最热闹的地方了。不久，爸爸就准备把他的业务也扩大到标准码头这一带。

老仓库出现在戴维和詹妮的面前，它的窗户千疮百孔，油漆基本上都剥落了。它足足有四层楼那么高，巨大的形体在码头上投下了一大片阴影。它的旁边是低矮的标准住宅，就是十九世纪建造起来的那种外形方方正正的建筑物，大门的每一边都有石头柱子，只不过就是墙壁上面的灰泥全都掉下来了。爸爸曾经对他们俩讲过这块地方原来属于一个叫马尔文的造船商，只不过它也像那边的旧仓库一样自从二十世纪六十年代以来

就变成空空荡荡的一片废墟了。

这儿还有一处破烂不堪的教堂和一处仍然有人居住的教区牧师之家，它们的颜色通通都是灰色的，看上去给人一种备受压抑的感觉。旧仓库前面是一个干船坞，那儿也堆满了破烂的船只和乱七八糟的垃圾。

那个自行车的铃声好像就是从标准住宅旁边的一个小棚子里面传出来的，听起来是那么令人烦躁不安，像是发出一道紧急命令似的。

“我想最好去那边看一看。”戴维脱口而出，好像是他已经接受了这个命令。

“等一下。”詹妮使劲盯着她的孪生弟弟，戴维这是怎么啦？他一向都是好冲动的，可是这一次他的脸上好像有一种很奇怪的表情，“只不过是有人在那儿消磨时间，也可能是小孩子吧，要不然就是住在牧师之家的那些人。”詹妮看见有几缕青烟从那边的烟囱里冒了出来，慢慢地渗入了铅灰色

的天空。就在这个时候，那个刺耳的铃声又火上加油般地响起来了。

“我得上那儿去一趟。”戴维已经下定了决心。詹妮觉得这是长期以来他们俩之间第一次出现了分歧。他们俩的心灵一直都是相通的，甚至于不用语言交流就能够知道对方正在想些什么。他们俩平时都非常谨慎以免触动对方的神经，所以始终没有出现什么矛盾。然而，戴维现在确实是走得比以前更远了一点儿了，尽管他本人现在就站在她的身边呢。

这种不祥的感觉令人感到局促不安，詹妮也不知道该怎么办才好。

“去……”她终于开口了，“去哪儿啊？”

“去找那辆自行车啊。”戴维的口气听起来很肯定，说话的时候两只眼睛还一个劲儿地注视着标准住宅旁边的那个小棚子，“它就在那儿呢。”

“那儿就是铃声传过来的地方。”詹妮也

同意了，“不过，那并不意味着那个铃就在自行车上面，或者说它只不过就是一个自行车铃呀。”不知道是出于什么原因，她觉得现在最重要的就是劝阻他，不要让他到那个地方去。詹妮可是真的不想让戴维到那儿去。

“那又怎么啦？你真笨！”戴维的声音听起来嘶哑而又粗鲁，完全不是他原来的那个样子了。话刚一说完，他就在垃圾堆上迈开大步朝着标准住宅那边走过去了。

“你在玩什么鬼把戏呢？”詹妮不禁喊了出来。

“我没玩什么鬼把戏呀。”

“那你的声音怎么也会变了呢？”

戴维粗声粗气地喊道：“你为什么不离我远一点儿呢？”说完便拔腿跑起来了。

詹妮还是有点儿不放心，可又怕他跑得太远了，便随后跟了上去。

那个小棚子的门微微地敞开着。詹妮心
里面觉得有点儿奇怪，因为她敢保证刚才她
和戴维跑过来的时候那个门是关着的。

就在这个时候，那个刺耳的铃声又响了
起来。

于是，戴维拼命似的朝着那个小棚子冲
了过去，差一点儿就把詹妮撞了一个大跟
斗，紧接着就传来了戴维惊讶的喊叫声。

“你看这个！”他大声地喊着，“真是酷
极了！”

他的声音已经完全变了，詹妮也感到自
己身上产生了一种难以形容的感觉，也许说
是烦躁不安还比较合适吧。可是，她自己为
什么会马上变得这样神经质呢？仅仅是由于
码头这一带的神秘气氛造成的吗？

詹妮不太情愿地走进了那个黑暗的空间
里，一眼就看见在一张透明的塑料布下面盖
着一辆老式的但看起来价格不菲的自行车。

直到这个时候，詹妮才明白那个铃声已

经停止了。它是什么时候响起来的呢？就像这扇微微敞开的大门一样，她已经无法觉察到开始或者是停止的时间了，她只觉得有一股热血流遍了全身，就连心脏也剧烈地跳动起来了。

“这铃声到底是怎么搞的？”她厉声喝道。

可是，她所看到的却是戴维好像根本就没有听见她说些什么，而是贪婪地看着那辆自行车，就好像那车子本来就是属于他自己的。

詹妮仔细地看了看塑料布底下的那个车铃，尽管已经没有响声了，可是它还在轻轻地颤动着。

戴维拨动了一个开关，天花板上面的一个灯泡发出了微弱的灯光，他们俩这才看清楚这辆自行车就锁在一个工作台上。它的重量一定很轻，平车把，还配备有变速装

置，表面的油漆喷涂得非常均匀，各个金属表面还都闪闪发亮呢。

“可能是有人在精心地爱护着这辆自行车。”詹妮说。

“你敢打赌吗？”戴维喘着气说。

“你认为它是教区牧师的吧？”

“为什么一定是他的呢？”戴维刚一听她这么说就发起火来了。

詹妮心里想着以前谁曾经在这里住过，是那个造船商的某个亲戚吗？后来，她想起来妈妈曾经没完没了地跟她说过她一点儿也不喜欢的那么一个人。

詹妮在绞尽脑汁地想着，想着妈妈曾经对她说过的那些话。好像是一位叫做吉尔伯特·马尔文的老年隐士的事情，他曾经是本地的市长，后来商会要为他举办一个盛大的宴会……妈妈还告诉她马尔文放弃了在当地社团发展的机会。现在，詹妮已经慢慢地想起来了，她甚至能够听到妈妈的声音就在她

的耳边，和那个自行车的铃声一样地回响着。

“没有他，那个体育中心根本就无法建造起来。你无论如何也想不到就像他那样的老年隐士竟然是一个大富翁，人们都说他从来就没有离开过那个教区牧师之家，他还有一个女管家……”妈妈曾经说。

“戴维！你这是在干什么？”詹妮大声喊了起来，因为她看见她的弟弟抓住了那辆自行车，打开了车锁，掀开了上面的塑料布，“你不能这样做！”

“为什么不行？”

“这辆自行车不是你的！”

“谁看见了就是谁的！”像戴维今天这样顽固这样愚蠢的行为，詹妮压根儿从来也没有看到过。

“你没看见有人一直在用这个棚子存放这辆自行车吗？你不是疯了吧？这辆车不是你的，马上把它推回去！”他到底是怎么了？

詹妮心里一直在纳闷着。

“它可真轻啊！”戴维赞叹着，一把就把那辆自行车提了起来，然后又小心地放下了。只见他一下子就骑到了座子上面，接着说：“造型真是美极了，美中不足的就是样式有点儿老了。我敢跟你打赌，骑上它一定会很轻快的。”他就这样滔滔不绝地说着，甚至于忙乎得连朝詹妮这儿看都没有再看上一眼。

“放下，戴维！”她朝着他喊了起来，“那不是你的。你正在偷窃人家的自行车，是偷窃！你还没有听见我的话吗？”詹妮现在的感觉就是他根本就听不见她在对他说些什么，他只看着其它的地方，越走越远了。

当他骑上那辆车朝着门口走去的时候，詹妮不由得感觉到一阵恐慌，那是因为那个门太窄了，他肯定是骑不过去的。戴维简直是异想天开了，那道门一定会伤着他的。

然而，她的亲眼所见却着实让她大吃了

一惊，或者可以说是令人难以置信，因为戴维骑着那辆自行车竟然自由自在地一溜烟地穿过了那道又窄又小的门到外面去了。

詹妮恐怕是真的不敢相信自己的眼睛了，眼前的这个世界恐怕也像戴维一样完全变了个样儿。

为了恢复清醒的头脑，詹妮在后面跑着追了上去，她打算把他喊回来。可是，刚到门口，她就发现戴维已经骑着那辆自行车飞快地上了码头旁边的公路，他的身影不时地在成堆成堆的垃圾上面闪现出来。现在除了木呆呆地站在这个大门口以外，她喊什么做什么都是白搭了。天就要黑下来了，她担心戴维就要看不清楚前面的路了。

就在这个时候，戴维突然打开了前灯，它发出来雪白的亮光，仿佛是刚刚换上了新的电池。雪亮的光柱照亮了一个锈迹斑斑的洗澡盆，里面盛满了沾着油污的汽车零件，

可他就像根本就没看见一样。

“戴维！”詹妮尖声叫了起来，“小心哪！”

就在那最后一刻他才猛然转变方向避免了一次大碰撞，只见他越过一个油桶，躲过一辆破烂的吉普车，飞速朝着一台起重机与一堆板条箱之间的狭窄缝隙钻了过去。实际上，在码头的旁边就有一片非常开阔的地带，可是戴维却偏偏朝着挤在阴影里面的圣詹姆斯教堂和教区牧师之家一头冲了过去。

詹妮苦苦地思索着，想找出一个合理的答案。戴维这是在显示或者炫耀他自己，仅此而已，他有的时候也会这样做的，那不是为了别的什么，就是为了气一气她。一想到这儿，詹妮内心里的火气就一下子冒了上来。为什么她自己就这么愚蠢呢？戴维的目的不就是想让她好好地生上一回气吗？

詹妮朝着戴维那儿跑了过去，想把他拽下来。然而，就在她跌跌撞撞地跑上码头旁